

Rotating Anode X-Ray Tube Tubes
Radiogènes à Anode Tournante
Drehanoden - Röntgenröhre
Tubos de Rayos-X con Ánodo Giratorio



Note: Document originally drafted in the English language.

Note : Document à l'origine rédigé dans l'anglais.

Anmerkung: Dokument ursprünglich gezeichnet in der englischen Sprache.

Nota: Documento elaborado originalmente en la lengua inglesa.

Product Description	Description du Produit	Produktbeschreibung	Descripcion del Producto
<p>The MCS-70715 is a 7.8" (200 mm) 140 kV, 5.4 MJ (7.5 MHU) maximum anode heat content, rotating anode insert. This insert is specifically designed for CT Scanners. The insert features a 7° tungsten-rhenium facing on molybdenum with a graphite backed target and is available with the following nominal focal spots:</p>	<p>Le tube MCS-70715, est une tube à anode tournante de plateau 200 mm, (7,8 pouces), 140 kV, d'une capacité thermique de 5,4 MJ (7,5 MUC). Il est spécialement conçu pour une utilisation avec les scanners CT. Le pôle de l'anode en molybdène traité, tungstène, rhénium, recouvert de graphite, est de 7°. La dimension des foyers est de:</p>	<p>Die MCS-70715 ist eine 200 mm (7.8") Doppelfokus Drehanoden-Röntgenröhre, mit einer Anoden Wärmespeicherkapazität von 5.4 MJ (7.5 MHU) und einer max. Spannungsfestigkeit von 140 kV. Die Röntgenröhre wurde für den Einsatz von CT Scannern entwickelt. Der rückseitig graphitbeschichtete Wolfram-Rhenium-Molybdän Anodenteller besitzt einen Winkel von 7°. Folgende Brennfleck ist lieferbar:</p>	<p>El MCS-70715 es un tubo de ánodo giratorio de 200 mm (7.8"), 140 kV, 5.4 MJ (7.5 MHU), la cual es el máximo almacenaje térmico del ánodo, es diseñado específicamente para uso en CT scanners. El blanco emisor es una combinación de tungsteno, renio y molibdeno con grafito en la parte posterior con un rayo central de 7 grados. Disponible con las siguientes marcas focales:</p>
<p>0.7 x 0.8 1.2 x 1.4 IEC 60336</p>	<p>0,7 x 0,8 1,2 x 1,4 CEI 60336</p>	<p>0.7 x 0.8 1.2 x 1.4 IEC 60336</p>	<p>0.7 x 0.8 1.2 x 1.4 IEC 60336</p>
<p>Loading Factor: Small - 120 kV, 100 mA Large - 120 kV, 200 mA</p>	<p>Facteur de charge pour: Petit - 120 kV, 100 mA Grand - 120 kV, 200 mA</p>	<p>Ladefaktor: Klein - 120 kV, 100 mA Gross - 120 kV, 200 mA</p>	<p>Carga Eléctrica: Pequeño - 120 kV, 100 mA Grande - 120 kV, 200 mA</p>
<p>Maximum Anode Cooling Rate: 16,500 W (23,100 HU/sec)</p>	<p>Taux maximum de refroidissement de l'anode: 16,500 W (23,100 UC/sec)</p>	<p>Nennleistung der Anode: 16,500 W (23,100 HU/sek)</p>	<p>Medida Máxima del Enfriamiento del Anodo: 16,500 W (23,100 HU/seg)</p>
<p>Maximum continuous anode heat dissipation: 12,000 W (16,800 HU/sec)</p>	<p>Description calorifique maximum de l'anode (en continu): 12,000 W (16,800 UC/sec)</p>	<p>Maximale kontinuierliche Wärmeableitung des Anodentellers: 12,000 W (16,800 HU/sek)</p>	<p>Maxima disipación térmica continuo del Anodo: 12,000 W (16,800 HU/seg)</p>
<p>Nominal CT Anode Input Power: Small - 33 kW IEC 60613:2010 Large - 80 kW IEC 60613:2010</p>	<p>Puissance appliquée à l'anode nominale de CT: Petit - 33 kW CEI 60613:2010 Grand - 80 kW CEI 60613:2010</p>	<p>CT Anoden Eingangs-Nennleistung: Klein - 33 kW IEC 60613:2010 Gross - 80 kW IEC 60613:2010</p>	<p>Potencia nominal de entrada CT del ánodo: Pequeño - 33 kW IEC 60613:2010 Grande - 80 kW IEC 60613:2010</p>
<p>Nominal CT Scan Power Index: Small - 33 kW IEC 60613:2010 Large - 73.8 kW IEC 60613:2010</p>	<p>Index nominal de puissance de balayage de CT: Petit - 33 kW CEI 60613:2010 Grand - 73,8 kW CEI 60613:2010</p>	<p>CT Scan Nennleistungsindex: Klein - 33 kW IEC 60613:2010 Gross - 73.8 kW IEC 60613:2010</p>	<p>Índice de potencia nominal exposiciones CT: Pequeño - 33 kW IEC 60613:2010 Grande - 73.8 kW IEC 60613:2010</p>
<p>Reference Axis: Perpendicular to port face.</p>	<p>Référence axe: Perpendiculaire à la face de sortie.</p>	<p>Referenz Achsen: Senkrecht zum Strahlenaustrittsfenster</p>	<p>Referencia de axes: Perpendicular a la abertura facial.</p>
<p>This insert is intended for use in a Varex Imaging B-605H housing.</p>	<p>Ce tube est essentiellement destiné à être employé dans les gaines Varex Imaging des séries B-605H.</p>	<p>Die Röntgenröhre ist für den Einbau in die Varex Imaging Strahlerhaube B-605H vorgesehen.</p>	<p>Este tubo es diseñado, para uso en los encajes Varex Imaging de la serie B-605H.</p>

Volumetric / Helical Scan Ratings IEC 60613
 Tableaux des Caractéristiques Nominales de Balayage Volumétrique/Hélicoïdal CEI 60613
 Volumen-/Spiralbelichtungs-Leistungdiagramme IEC 60613
 Volumétrico/Clasificación Grafica del Escán/Helicoideo IEC 60613

3 Ø 50 Hz

0.7 x 0.8 Focal Spot 7°
 0,7 x 0,8 Dimension Focale 7°
 0.7 x 0.8 Brennfleck 7°
 0.7 x 0.8 De Marcas Focales 7°

Volume Scan Time (Seconds)	MAXIMUM ALLOWED TUBE CURRENT (mA) AS A FUNCTION OF THE FOLLOWING STARTING HEAT STORAGE AND TUBE VOLTAGES								
	Starting H.S. = 40 %			Starting H.S. = 55 %			Starting H.S. = 70 %		
	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV
5	210	190	180	210	190	180	210	190	180
10	210	190	180	210	190	180	210	190	180
20	210	190	180	210	190	180	210	190	180
30	210	190	180	210	190	180	210	190	180
40	210	190	180	210	190	180	210	190	180
50	210	190	180	210	190	180	210	190	180
60	210	190	180	210	190	180	210	190	180
70	210	190	180	210	190	180	200 (a)	180 (a)	170 (a)
80	210	190	180	210	190	180	180 (a)	170 (a)	150 (a)
90	210	190	180	210	190	180	170 (a)	160 (a)	140 (a)

3 Ø 50 Hz

1.2 x 1.4 Focal Spot 7°
 1,2 x 1,4 Dimension Focale 7°
 1.2 x 1.4 Brennfleck 7°
 1.2 x 1.4 De Marcas Focales 7°

Volume Scan Time (Seconds)	MAXIMUM ALLOWED TUBE CURRENT (mA) AS A FUNCTION OF THE FOLLOWING STARTING HEAT STORAGE AND TUBE VOLTAGES								
	Starting H.S. = 40 %			Starting H.S. = 55 %			Starting H.S. = 70 %		
	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV
5	470	430	400	470	430	400	470	430	400
10	470	430	400	470	430	400	470	430	400
20	470	430	400	470	430	400	440	410	380
30	470	430	400	460	430	400	370 (a)	340 (a)	310 (a)
40	450 (b)	410 (b)	380 (b)	440	410	380	290 (a)	270 (a)	250 (a)
50	450 (b)	410 (b)	380 (b)	370 (a)	340 (a)	310 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)
60	370 (b)	340 (b)	320 (b)	320 (a)	290 (a)	270 (a)	220 (a)	200 (a)	190 (a)
70	360 (a)	330 (a)	310 (a)	280 (a)	260 (a)	240 (a)	200 (a)	180 (a)	170 (a)
80	320 (a)	300 (a)	280 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)	180 (a)	170 (a)	150 (a)
90	290 (a)	270 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)	200 (a)	170 (a)	160 (a)	140 (a)

3 Ø 100 Hz

0.7 x 0.8 Focal Spot 7°
 0,7 x 0,8 Dimension Focale 7°
 0.7 x 0.8 Brennfleck 7°
 0.7 x 0.8 De Marcas Focales 7°

Volume Scan Time (Seconds)	MAXIMUM ALLOWED TUBE CURRENT (mA) AS A FUNCTION OF THE FOLLOWING STARTING HEAT STORAGE AND TUBE VOLTAGES								
	Starting H.S. = 40 %			Starting H.S. = 55 %			Starting H.S. = 70 %		
	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV
5	280	260	240	280	260	240	280	260	240
10	280	260	240	280	260	240	280	260	240
20	280	260	240	280	260	240	280	260	240
30	280	260	240	280	260	240	280	260	240
40	280	260	240	280	260	240	270	250	230
50	280	260	240	280	260	240	250 (a)	230 (a)	210 (a)
60	280	260	240	280	260	240	220 (a)	200 (a)	190 (a)
70	280	260	240	280	260	240	200 (a)	180 (a)	170 (a)
80	280	260	240	250 (a)	230 (a)	210 (a)	180 (a)	170 (a)	150 (a)
90	280	260	240	230 (a)	210 (a)	200 (a)	170 (a)	160 (a)	140 (a)

3 Ø 100 Hz

1.2 x 1.4 Focal Spot 7°
 1,2 x 1,4 Dimension Focale 7°
 1.2 x 1.4 Brennfleck 7°
 1.2 x 1.4 De Marcas Focales 7°

Volume scan time (seconds)	Maximum allowed tube current (mA) as a function of the following starting heat storage and tube voltages								
	Starting heat storage = 40 %			Starting heat storage = 55 %			Starting heat storage = 70 %		
	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV	120 kV	130 kV	140 kV
6	660 (b)	610 (b)	570 (b)	660 (b)	610 (b)	570 (b)	620	570	530
10	660 (b)	610 (b)	570 (b)	640	590	540	580	540	500
20	600 (b)	550 (b)	510 (b)	580	540	500	510 (a)	470 (a)	440 (a)
30	500 (b)	460 (b)	420 (b)	500 (b)	460 (b)	420 (b)	360 (a)	330 (a)	310 (a)
40	450 (b)	410 (b)	380 (b)	440 (a)	410 (a)	380 (a)	290 (a)	270 (a)	250 (a)
50	450 (b)	410 (b)	380 (b)	360 (a)	330 (a)	310 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)
60	370 (b)	340 (b)	320 (b)	310 (a)	290 (a)	270 (a)	220 (a)	200 (a)	190 (a)
70	360 (a)	330 (a)	310 (a)	280 (a)	250 (a)	240 (a)	200 (a)	180 (a)	170 (a)
80	320 (a)	290 (a)	270 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)	180 (a)	170 (a)	150 (a)
90	290 (a)	270 (a)	250 (a)	230 (a)	210 (a)	190 (a)	170 (a)	160 (a)	140 (a)

Note:
 1. Limits are based on maximum track rating except for the following codes:
 a - Limited by available heat storage.
 b - Limited by window heating.
 c - Limited by filament emission.
 2. H.S. = Heat Storage
 kV = Tube Voltage

Remarque:
 1. Les limites sont fonction de l'indice maximal de surface de l'anode, sauf pour les codes suivants:
 a - Limité par le stockage thermique disponible.
 b - Limité par le chauffage de la fenêtre.
 c - Limité par le rayonnement des filaments.
 2. H.S = Stockage Thermique
 kV = Tube Voltage

Anmerkungen:
 1. Grenzwerte basieren auf der maximalen Anodenoberflächenleistung mit Ausnahme der folgenden Codes:
 a - Durch verfügbare Wärmekapazität begrenzt.
 b - Durch Öffnungserwärmung begrenzt.
 c - Durch Glühfadenemission begrenzt.
 2. H.S. = Wärmekapazität
 kV = Röhre Spannung

Note:
 1. La clasificación de la marca maxima son limitadas, excepto por los siguientes codigos:
 a - Limitado por el almacenaje de calor disponible.
 b - Limitado por el calor de conducción de la ventana.
 c - Limitado por la emisión del filamento.
 2. H.S = Almacenaje de calor
 kV = Tubo Voltaje

Note:
 Rating charts reflect maximim tube performance. Tube operation is ultimately limited by system software.

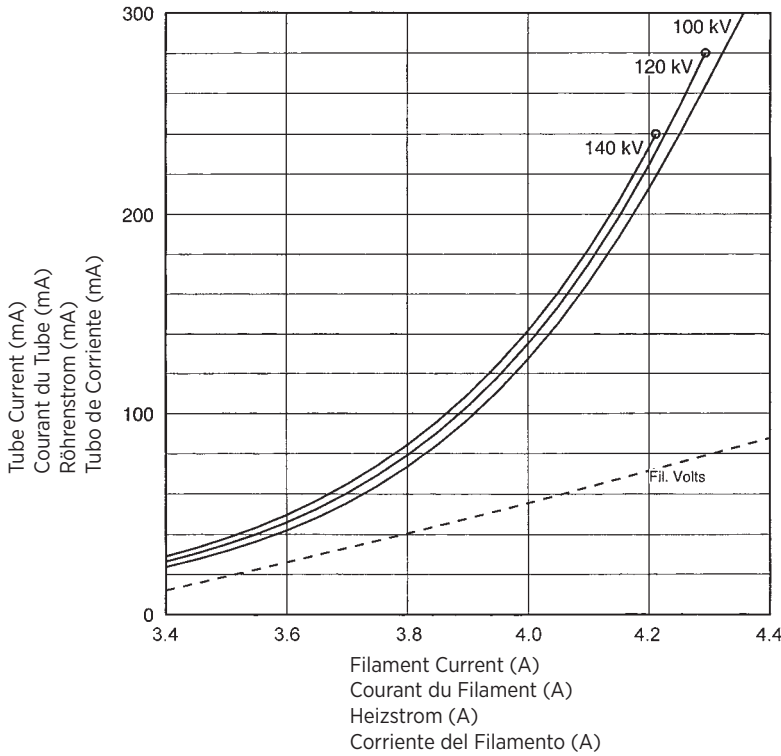
Remarque:
 Abaques de caractéristiques représentent des valeurs maximales. L'utilisation du tube est finalement limitée par le logiciel du système.

Anmerkungen:
 Die leistungsdiagramme reflektieren die maximale Röhrenleistung. Der Röhrenbetrieb ist ultimativ zu begrenzen durch die Systemkontrollsoftware.

Note:
 El máximo poder del tubo es reflectada en el clasificación diagrama. La operación del tubo es ultimamente limitada por el control del sistema programado.

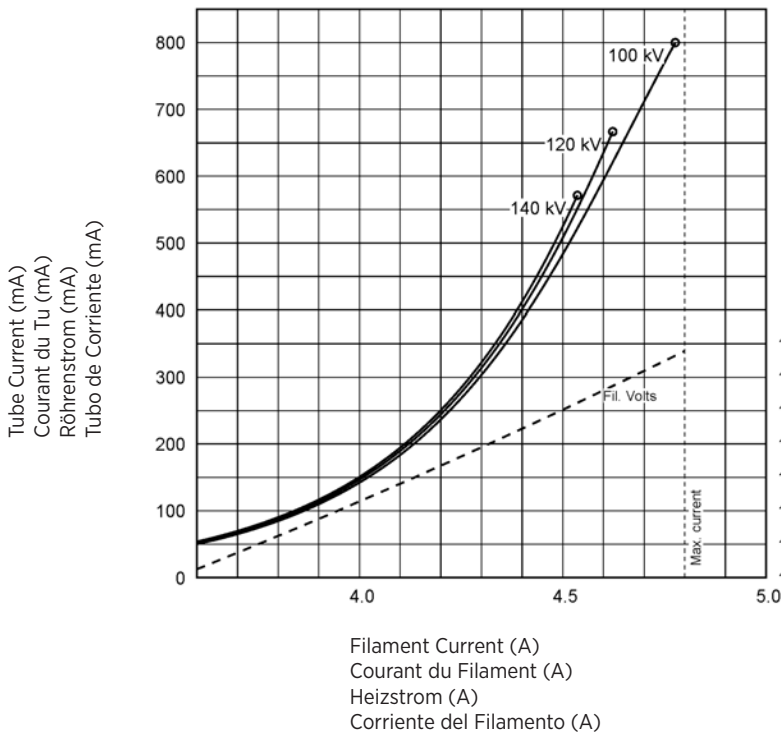
Cathode Emission Characteristics Charts IEC 60613
 Caractéristiques d'Émission du Filament CEI 60613
 Kathoden - Emissionskennlinien IEC 60613
 Características de Emisión del Catodo IEC 60613

3 Ø



THREE PHASE EMISSION (± .15 A)
 0.7 x 0.8

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)



THREE PHASE EMISSION (± .15 A)
 1.2 x 1.4

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)

B-605H Housing

Le Gaine B-605H

Das B-605H Gehäuse

Encaje de B-605H

Maximum Peak Voltage	140 kV
Anode to Ground	0 kV
Cathode to Ground	140 kV
Maximum X-ray Tube Assembly Heat Content	8.34 MJ (11.7 MHU)
Maximum Continuous Heat Dissipation (Includes stator heat)	4.5 kW (6.3 kHU/sec)
Maximum Housing Temperature	78°C
Maximum Heat Exchanger Dissipation ... 12.0 kW @ sea level (16.8 kHU/sec) 10.3 kW @ 1220 meters (14.4 kHU/sec)	
Focal Point Position (Central Ray) Within 1mm (X, Y Direction from the center of radiation port.)	
X-Ray Tube Assembly	
Permanent filtration	1.0 mm Al IEC 60522
Loading Factors for Leakage Radiation	140 kV, 32 mA
High Voltage Cable	Special
Ambient Air Temperature Limits for Operation	5°C to 40°C
Temperature Limits for Storage and Transport	-20°C to +75°C
Humidity	+10% to +90%
Atmospheric Pressure Range	70 kPa to 106 kPa
Weight - Housing	72 kg (158.7 lbs)
Heat Exchanger	30 kg (66 lbs)
IEC Classification	Class I
Safety Devices	
Housing	
Thermal Switch: Normally Closed Contacts - Opens at 95°C	
Pressure Switch: Normally Closed Contacts - Opens at 40 PSI	
Heat Exchanger	
Flow Switch: Normally Open Contacts, closes with adequate water flow	
Thermal Switch: Normally Closed Contacts - Opens at 90°C	
Filament Frequency Limits	50 HZ - 40 kHz
Power Supply	DC

Tension maximale	140 kV
Tension Anode - Terre	0 kV
Tension Cathode - Terre	140 kV
Capacité Thermique Maximale de L'Ensemble Tube/Gaine ..	8,34 MJ (11,7 MUC)
Dissipation thermique continue de la gaine: (Inclut la chaleur statorique)	4,5 kW (6,3 kUC/sec)
Température maximale de la gaine	78°C
Dissipation Maximale de l'échangeur de chaleur	12,0 kW @ niveau de la mer (16,8 kUC/sec) 10,3 kW @ 1220 meters (14,4 kHU/sec)
Position du foyer (rayon central) à 1mm près (Coordonnées X, Y par rapport au centre du port de rayonnement.)	
Ensemble Radiogène	
Filtre non amovible	1,0 mm Al CEI 60522
Facteur de Charge Poru Rayonnement de fuite	140 kV, 32 mA
Emboutis de Cables	Spécial
Température Ambiante Pendant L'usage	5°C à 40°C
Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmassinage	
Humidité	-20°C à +75°C
Humidité	+10% à +90%
Limites de pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa
Poids - Gaine	72 kg (158.7 lbs)
Échangeur de Chaleur	30 kg (66 lbs)
Classification CEI	Classe I
Dispositifs de Sécurité	
Gaine	
Switch Thermique: Normalement Fermé - Ouverture à 95°C	
Interrupteur de Pression: Contact Normalement Fermé - Ouverture à 40 PSI	
Échangeur de Chaleur	
Contacteur de Débit: Normalement Ouverture	
Contacts fermés en présence d'un débit l'eau adéquat	
Switch Thermique: Contact Normalement Fermé - Ouverture à 90°C	
Limites de Fréquence des Filaments	50 HZ - 40 kHz
Alimentation Demandée	Courant Continu

Maximale Spannungsfestigkeit	140 kV
Anode gegen Erde	0 kV
Kathode gegen Erde	10 kV
Maximale Wärmespeicherkapazität des Strahlergehäuses ..	8.34 MJ (11.7 MHU)
Maximale kontinuierliche Wärmeableitung des Strahlergehäuses (einschliesslich Statorerwärmung)	4.5 kW (6.3 kHU/sek)
Maximale Gehäusestemperatur	78°C
Maximale Wärmeaustauscher - Verlustleistung:	12.0 kW @ Meeresspiegel (16.8 kHU/sek) 10.3 kW @ 1220 meters (14.4 kHU/sek)
Brennfleckposition (Zentralstrahl) innerhalb 1mm. (X-, Y-Achse von der mitte des Strahlenaustrittsfensters)	
Röntgenstrahlers	
Eigenfilterwert	1.0 mm Al IEC 60522
Ladefaktoren für Leckstrahlungsmessung	140 kV, 32 mA
Hochspannungsbuchsen	Besondere
Umgebungstemperaturgrenzen für den Betrieb	5°C bis 40°C
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport	-20°C bis +75°C
Feuchtigkeit	+10% bis +90%
Luftdruck	70 kPa bis 106 kPa
Gewicht - Gehäuse	72 kg (158.7 lbs)
Wärmetauscher	30 kg (66 lbs)
IEC Klassifizierung	Klasse I
Sicherheitseinrichtungen	
Gehäuse	
Thermoschalter: normalerweise geschlossen Verbindung - Offen bei 95°C	
Druckschalter: normalerweise geschlossen Verbindung - Offen bei 40 PSI	
Wärmetauscher	
Strömungsschalter: normalerweise Offen Verbindung	
Kontakte schließen sich bei ausreichendem wasserfluß.	
Thermoschalter: normalerweise geschlossen Verbindung - Offen bei 90°C	
Heizfaden - Frequenzgrenze	50 HZ - 40 kHz
Netzanschluß	DC

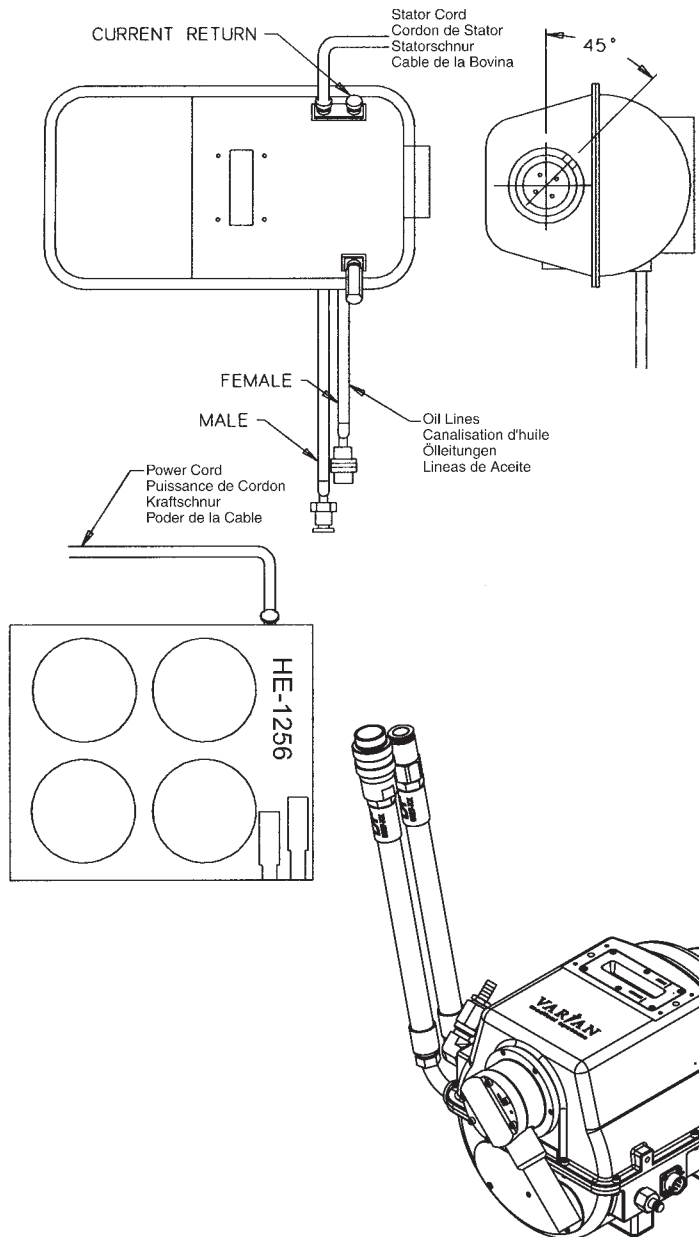
Tensión maxima	140 kV
Anodo a Tierra	0 kV
Catodo a Tierra	140 kV
Maximo Calor Contenido Ensamblaje del Tubo de Rayos X ..	8.34 MJ (11.7 MHU)
Difusion del calor continuo del encaje (Incluye el calor de la bovina)	4.5 kW (6.3 kHU/seg)
Temperatura máxima de la encaje	78°C
Disipación maxima del radiador	12.0 kW @ nivel del mar (16.8 kHU/seg) 10.3 kW @ 1220 meters (14.4 kHU/seg)
Posición de la marca focal (Rayo Central) Dentro de 1mm. (La Dirección axial X, Y se refiere del centro de la Radiación Portal.)	
Ensamblaje de Tubo de Rayos X	
Filtración Permanente	1.0 mm Al IEC 60522
Especificaciones de Encaje para la fuga de Radiacion	140 kV, 32 mA
Cable de Receptaculos	Especial
Temperatura Limitada de Operación	5°C a 40°C
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte	-20°C a +75°C
Humedad	+10% a +90%
Limites de la presión atmosférica	70 kPa a 106 kPa
Peso - Encaje	72 kg (158.7 lbs)
Radiador	30 kg (66 lbs)
IEC Clasificación	Clase I
Aparatos de Seguridad	
Encaje	
Interruptor Termal: Normalmente Cerrado - Abierto a 95°C	
Interruptor de Presión: Normalmente Cerrado - Abierto a 40 PSI	
Radiador	
Interruptor de Flujo: Normalmente los contactos estan abiertos:	
Contactos cerrado con a decuado flujo de agua.	
Interruptor Termal: Normalmente Cerrado - Abierto a 90°C	
Limites de la frecuencia del filamento	50 HZ - 40 kHz
Suministrador-de-Poder	Corriente Directa

B-605H Housing

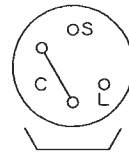
Le Gaine B-605H

Das B-605H Gehäuse

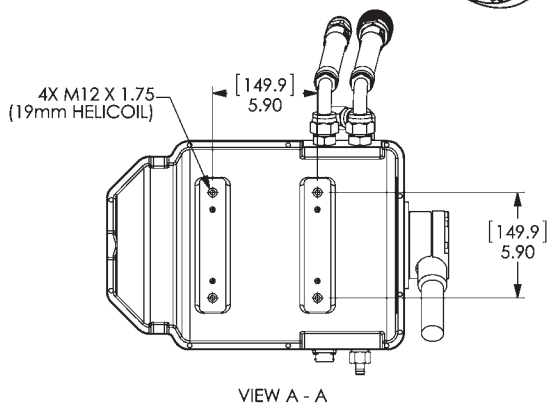
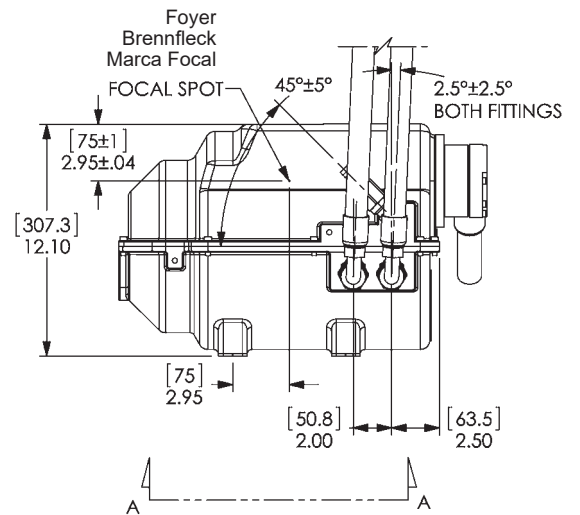
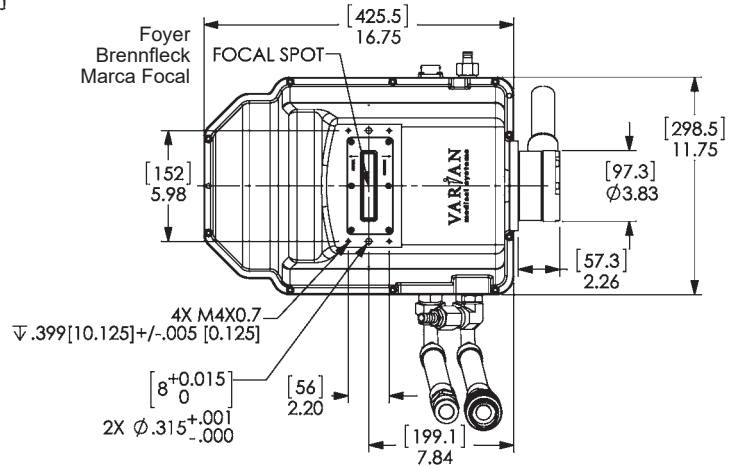
Encaje de B-605H



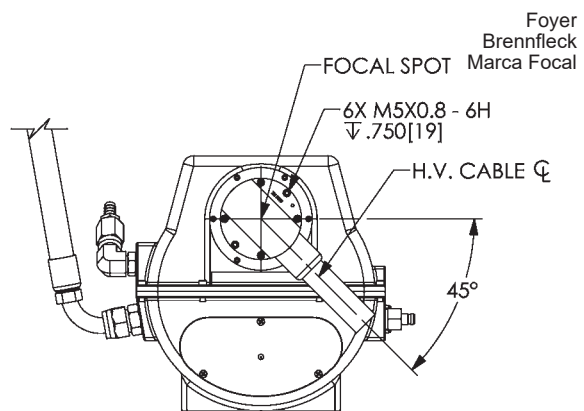
Dimensions are for reference only
 Les dimensions sont pour la référence seulement
 Maße sind als nur Referenz
 Las dimensiones están para la referencia solamente



Receptacle Key
 Clef du Receptacle
 Hochspannungsbuchsen
 Llavo del Receptaculo

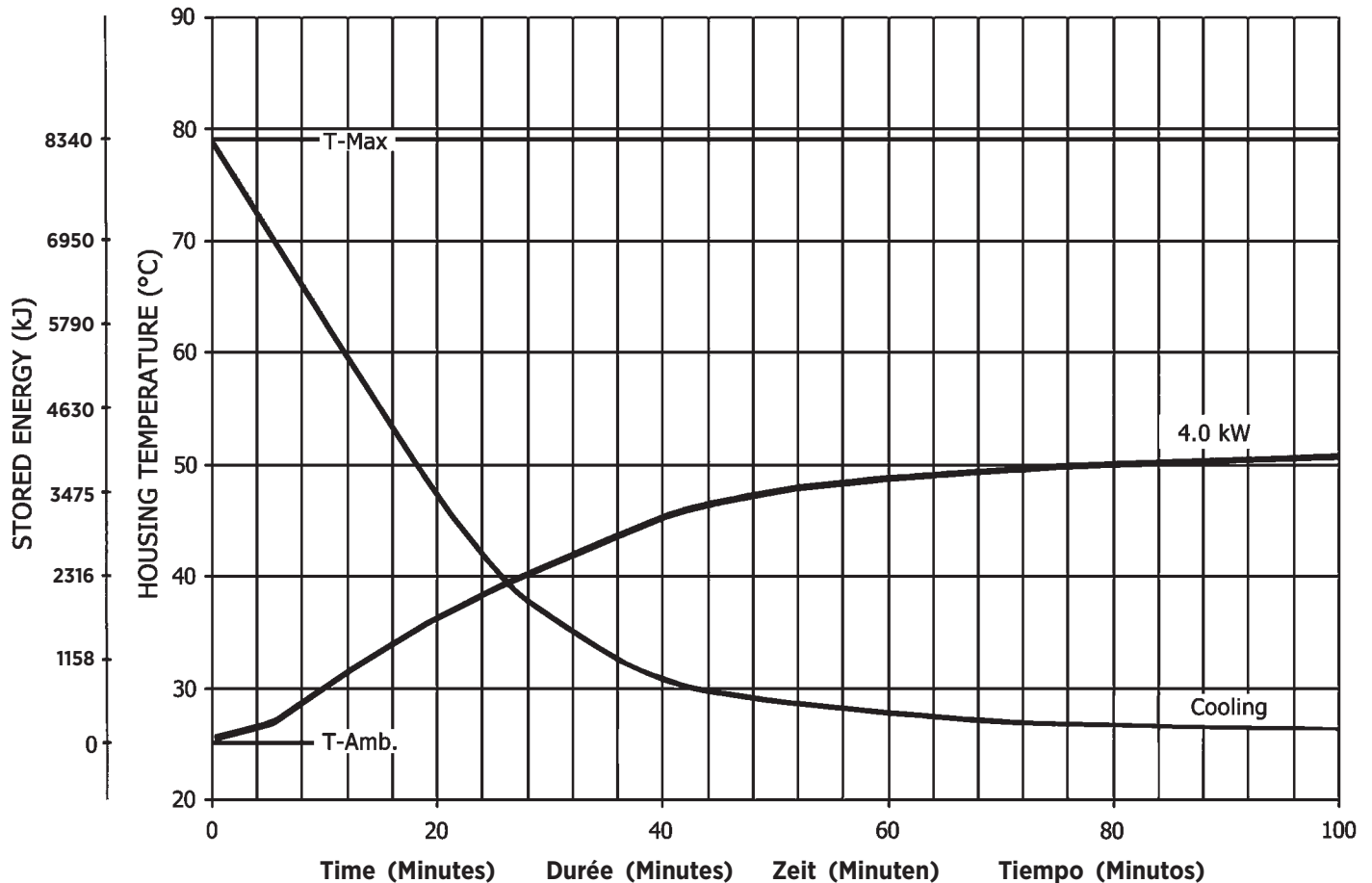


VIEW A - A



Tube Housing Assembly Heating and Cooling IEC 60613
 Échauffement et Refroidissement de l'Ensemble CEI 60613
 Röhrengehäusebaugruppe Aufheizung und Abkühlung IEC 60613
 Enfriamiento y Calentamiento del Encaje Asamblado IEC 60613

TUBE HOUSING ASSEMBLY HEATING AND COOLING



Note:
 1. Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power.
 2. Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.
 3. Heating and cooling curves reflect maximum tube performance. Tube operation is ultimately limited by system software control.

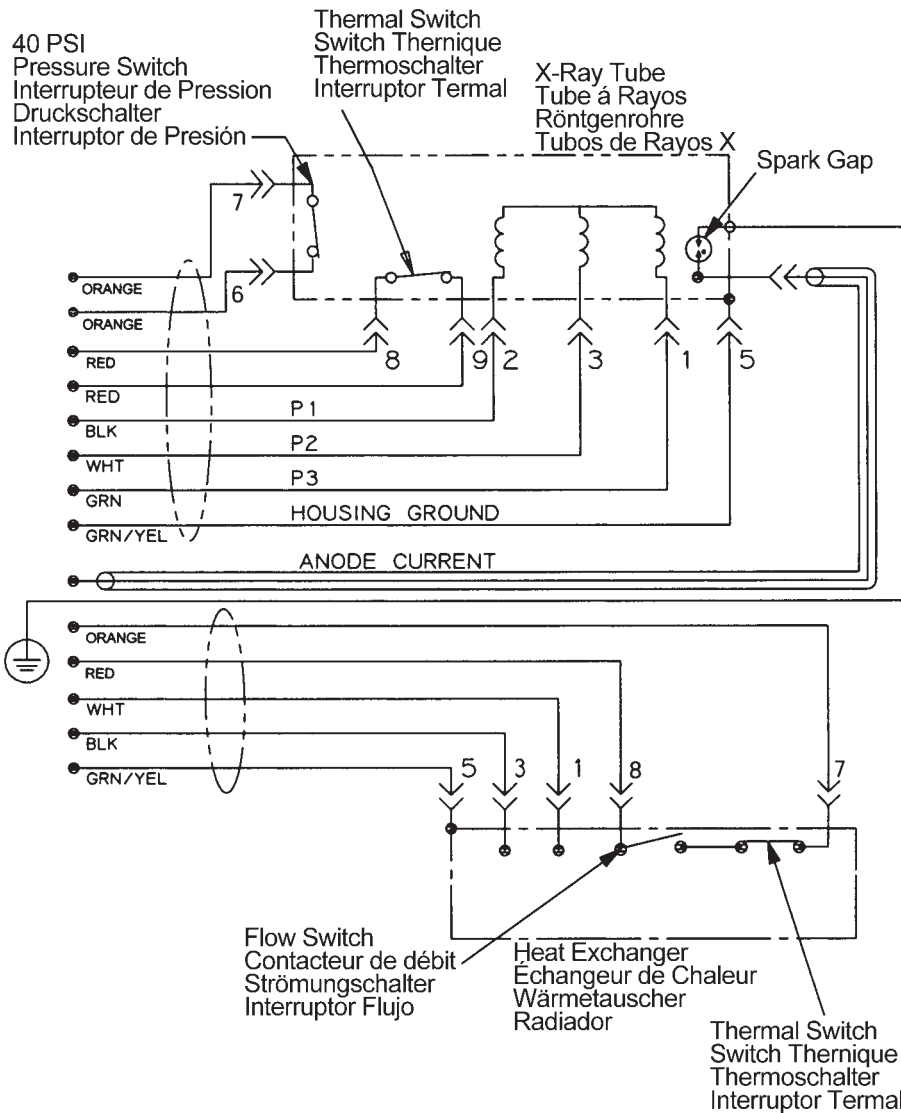
Remarque:
 1. L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator.
 2. Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.
 3. Les abaques d'échauffement et de refroidissement représentent des valeurs maximales. L'utilisation du tube est finalement limitée par le logiciel du système.

Anmerkungen:
 1. Der Erwärmungskurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des Stators.
 2. Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion in der Umgebung der Strahlerhaube.
 3. Die Angaben stellen die höchstzulässigen Betriebswerte dar. Der technische Betrieb muß im Rahmen der Belastungs- und Abkühlkennlinien erfolgen.

Nota:
 1. La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bovina.
 2. Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.
 3. El máximo poder del tubo es reflectada en el diagrama de enfriamiento y calentamiento del tubo es ultimamente limitada por el control del sistema programado.

Stator Ratings and Characteristics
 Spécificités et Caractéristiques du Stator
 Statornennleistungen und Merkmale
 Caracteristicas y Clarificacion de la Bovina

Terminal / Wire Color Chart
 Termiaux / Code Couleuru
 Klemmen / Kabelfarbtabelle
 Maja Del Alambre de Color Impulado / Terminal



Wire Color Couleurs des Branchements Kabelfarben Cable de Color	Description Description Beschreibung Descripción
1 Green Vert Grün Verde	P3
2 Black Noir Schwarz Negro	P1
3 White Blanc Weiss Blanco	P2
5 Green/Yellow Vert/Jaune Grün/Gelb Verde/Amarillo	Housing Ground Masse de la Gaine Erde des Gehäuses Encaje a Tierra
6/7 Orange Orange Anaranjado	Pressure Switch Interrupteur fePression Druckschalter Interruptor de Presión
8/9 Red Rouge Rot Rojo	Thermal Switch Switch Therimque Thermoschalte Interruptor Termal

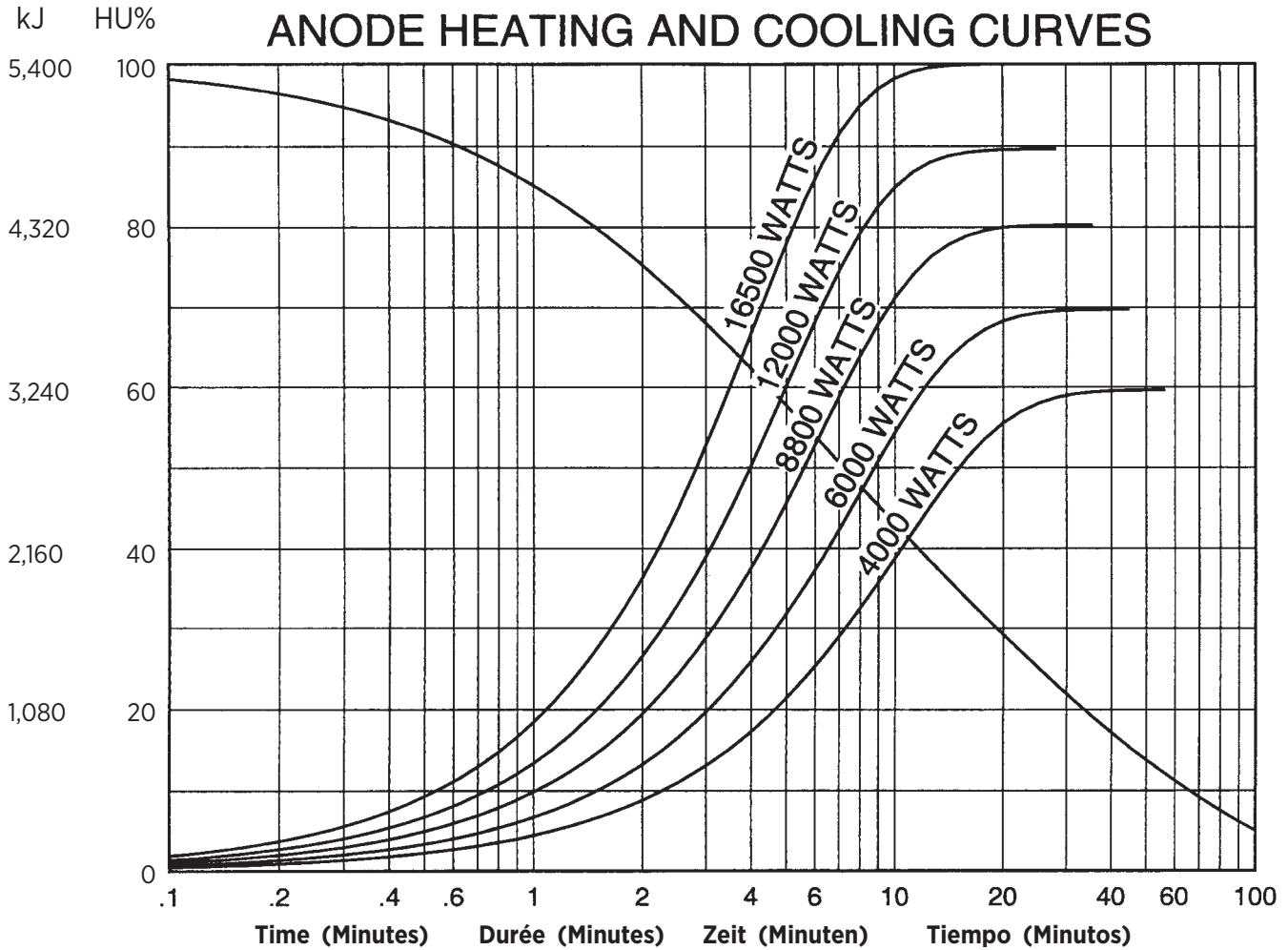
Stator Type: "3 Ø"		
Stator Coil Resistance: 2.15 Ohms ± 15%		
Starter Voltage:	Start	Run
60 Hz	180-200 VAC	80 VAC
110 Hz	180-200 VAC	100 VAC
Time to Full Speed:		
60 Hz	10 Sec.	
110 Hz	10 Sec.	
X-Ray Tube Assembly: MCS-70715/B-605H IEC 60601-2-28		

Genre Stator: "3 Ø"		
Résistance de la bobine du stator: (résistance ohmique) 2.15 Ohms ± 15%		
Tension de démarrage:		
60 Hz	180-200 alternatif au démarrage 80 alternatif en maintien	
110 Hz	180-200 alternatif au démarrage 100 alternatif en maintien	
Temps our atteindre la vitesse maximum:		
60 Hz	10 Sec.	
110 Hz	10 Sec.	
Ensemble radiogène: MCS-70715/B-605H CEI 60601-2-28		

Statortyp: "3 Ø"		
Stator - Spulenwiderstand 2.15 Ohms ± 15%		
Spannungen:	Anlauf	Weiterlauf
60 Hz	180-200 VAC	80 VAC
110 Hz	180-200 VAC	100 VAC
Hochlaufzeit:		
60 Hz	10 Sek.	
110 Hz	10 Sek.	
Röntgenstrahler: MCS-70715/B-605H IEC 60601-2-28		

Tipo de la Bovina: "3 Ø"		
Resistencia del Rollo de la Bovina: 2.15 Ohms ± 15%		
Voltage de la Obtenida:		
	Empezar	Funcionar
60 Hz	180 - 200 VAC	80 VAC
110 Hz	180 - 200 VAC	100 VAC
Tiempo Para la Velocidad Maxima:		
60 Hz	10 Segundo	
110 Hz	10 Segundo	
Ensamblaje de Tubo de Rayos X: MCS-70715/B-605H IEC 60601-2-28		

Anode Heating & Cooling Chart
 Abaques d'Échauffement et de Refroidissement de L'Anode
 Anoden Aufheiz- und Abkühl Kurven
 Curvas de Calentamiento y Enfriamiento del Anodo



Note:
 1. Heating and cooling curves reflect maximum tube performance. Tube operation is ultimately limited by system software control.

Remarque:
 1. Les abaques d'échauffement et de refroidissement représentent des valeurs maximales. L'utilisation du tube est finalement limitée par le logiciel du système.

Anmerkungen:
 1. Die Angaben stellen die höchstzulässigen Betriebswerte dar. Der technische Betrieb muß im Rahmen der Belastungs- und Abkühlkennlinien durchgeführt werden.

Nota:
 1. El máximo poder del tubo es reflectada en el diagrama de enfriamiento y calentamiento del encaje ensamblado. La operación del tubo es ultimamente limitada por el control del sistema programado.